

Posudek na bakalářskou práci Veroniky Krajčovičové

Česká a španělská frazeologie, klíčové slovo: jídlo.

(Filozofická fakulta JU, České Budějovice 2016, 73 stran)

Práce Veroniky Krajčovičové, která se zabývá kontrastivním porovnáním české a španělské frazeologie s klíčovým slovem „jídlo“, je standardně rozdělena na část teoretickou a praktickou, dále obsahuje i glosář analyzovaných jednotek.

Teoretická část je založena na pojetí dané problematiky v relevantních titulech: českých (Čermák), slovenských (Mlacek) a španělských (Corpas Pastor). Autorka se dotýká problematiky týkající se základních vlastností frazeologických jednotek, kterou představuje na str. 13 a stranách následujících, dále se zabývá i klasifikací výše uvedených jednotek u jednotlivých autorů (od strany 16 dále). Na pojetí teoretické části Veroniky Krajčovičové bych ráda vyzdvihla její snahu o vzájemné propojení jednotlivých přístupů (viz např. str. 20, 23, 25, 27 a dále). Přestože si je vědoma, že jednotlivé koncepty se mnohdy obsahově či terminologicky rozcházejí či překrývají, je její výklad založen na metodě komparace. Autorka tím danou problematiku obsáhla nad rámec toho, co je vyžadováno v pracích tohoto typu (srov. např. tabulku č. 1 na str. 29), což hodnotím velmi pozitivně. V této souvislosti bych ráda upozornila i na svědomitost a píli, s níž k danému diplomnímu úkolu autorka od začátku přistupovala.

Na poznatkách z teoretické části je založena i část praktická, v níž se Veronika Krajčovičová zabývá kontrastivní analýzou jednotlivých frazeologických jednotek. Autorka si na str. 35 vymezuje jasné cíle, ke kterým chce dojít a ke kterým, podle mého názoru, i dochází. Za velmi cenný považuji i soupis příslušných frazeologických jednotek s klíčovým slovem „jídlo“ (celkem 88 příkladů), které autorka excerpovala v různých zdrojích - viz glosář na str. 68 a dále. K části praktické mám na autorku jen jeden drobný dotaz: mohla by u obhajoby upřesnit, na základě jakého kritéria odlišovala či určovala frazeologické jednotky, jejichž vzájemné respondenty se v obou jazycích užívají pro různé situace (pravděpodobně typ tzv. UF aparente? - viz str. 33) - v textu se nacházejí 3 příklady (str. 41, 46, 49).

Práce Veroniky Krajčovičové je velmi slušná i po formální stránce - oproti jiným pracím, které jsem měla nyní možnost hodnotit, v ní nacházím minimum chyb (gramatických či stylistických) nebo překlepů, apod. Upozorňuji jen na drobnosti - viz např. str. 23 pozn. pod čarou 29 - filozofická fakulta.

Závěr: S uvážením všech skutečností, které jsem uvedla výše, konstatuji, že práce Veroniky Krajčovičové plně vyhovuje požadavkům na bakalářské práce kladeným. Práci proto vřele doporučuji k obhajobě a hodnotím známkou **výborně**.

V Českých Budějovicích, 10. června 2016

PhDr. Jana Pešková, Ph.D.